

# FRACTURED TIMES

# VỤN THỜI ĐẠI

Giám tuyển  
Lê Thuận Uyên

Hoàng Thanh Vinh Phong  
Phan Thảo Nguyên  
Lý Trần Quỳnh Giang

Nguyễn Phương Linh  
Phạm Hà Ninh  
Phạm Minh Hiếu



# THE OUTPOST



# FRACTURED TIMES

# VỤN 'THỜI ĐẠI'

“Vụn Thời Đại” mở ra một địa đồ, nơi lộ trình của người xem được định sẵn. Tương tự cách dòng chảy của thời gian luôn tịnh tiến, không cho phép hoàn tác, triển lãm được thiết kế như con đường một chiều lắt léo, lần lượt cuộn qua (những) miền suy tưởng của mỗi nghệ sĩ. Như việc thời gian trong tâm tưởng luôn xô lệch, ghi đè lẫn lộn, khán giả toàn quyền điều chỉnh nhịp độ của mình ở các ‘trạm dừng’ và định hình tinh thần triển lãm cho riêng mình.

Lần đầu tiên ra mắt công chúng và cộng đồng nghệ thuật, The Outpost không khỏi tự nhìn nhận và định vị mình trên phong nền thời đại. Trong kỷ nguyên chuyển đổi số, thế giới vốn đầy rẫy đứt gãy lại một lần nữa khảm lên mình sự gấp gáp của thời đại. Tốc độ phát triển hối hả, đã dệt nên diện mạo mới cho các nền kinh tế trẻ; đồng thời tạo thành những ‘vết rạn’. Sự chênh lệch giữa các hệ giá trị, thói quen sinh hoạt và phương thức giao tiếp xã hội nảy sinh nhiều tình thế lưỡng nan - vừa hồi tưởng vừa thấy xa lạ khi nhìn về thế giới vốn có, vừa húng khởi nhưng cũng đầy bất an khi hướng tới tương lai.

Quang cảnh nghệ thuật ánh xạ sự chuyển mình của xã hội; lưu dấu mọi va đập, trôi sạt và trôi dạt của một khối nguyên thành các mảng độc lập nhưng không khỏi liên đới. Giới thiệu tác phẩm của sáu nghệ sĩ - Hoàng Thanh Vĩnh Phong, Phan Thảo Nguyên, Lý Trần Quỳnh Giang, Nguyễn Phương Linh, Phạm Hà Ninh và Phạm Minh Hiếu - “Vụn Thời Đại” không có hàm ý khái quát hoá bất kỳ một sự ‘điển hình’ hay tôn vinh một dòng chảy cụ thể nào. Bởi lẽ, việc quy nghệ thuật Việt Nam về một trần thuật đơn nguyên, nhất quán và liền mạch là bất hợp lý và bất khả.

Thay vào đó, triển lãm là lời chào đầu của The Outpost trong chặng đường cùng cộng đồng thực hành nghệ thuật và khán giả khai đào, tìm kiếm những mảnh ghép khác nhau của một bức tranh toàn cảnh.

“Fractured Times” is designed as a labyrinth, with a predetermined route. Akin to the forward flow of time - unretractable, the exhibition is a winding one-way road, traversing through contemplative realms of each artist. As the psychological understanding of time(s) can be elastic and distorted, the viewers here have full autonomy over their own rhythm at each ‘station’, where a spatio-temporal succession of experiences can enable various interpretations.

Throughout the conception of this inaugural exhibition, we find it necessary to reflect and find our positionality within the larger context. In this age of radical digital transformation, our fractured world once again embeds itself within the manifold of our time. Rapid growth, particularly in developing nations, has painted a fresh façade for young economies, coating over the existing cracks. The disparity between systems of value, living habits, and means of social interaction has ushered in many conundrums - where we are both nostalgic and alienated from our existing world, where we are both excited and hesitant about the future.

29.11.22 –  
28.02.23

Against this backdrop, The Outpost is pleased to present “Fractured Times”, introducing works of six artists – Hoàng Thanh Vĩnh Phong, Phan Thảo Nguyên, Lý Trần Quỳnh Giang, Nguyễn Phương Linh, Phạm Hà Ninh and Phạm Minh Hiếu. These artists come from diverse walks of life, as well as generations of practitioners. Their practices illuminate different trajectories of social changes: embracing all the collisions, fluctuations, and scatterings of unique yet intertwined fragments. By no means, is this an attempt to generalise the art scene or to canonise any groups. For the act of reducing Vietnamese art into a linear, consistent, and unfragmented narrative is both impossible and inappropriate.

Instead, this exhibition is The Outpost’s prologue to a journey of discovering and cultivating hidden fragments of our contemporary landscape – one which we hope to embark upon with our community of art lovers.

**‘...Tác phẩm đặt trong không gian và vật chất,  
khi được các thành tố xã hội kích hoạt,  
có khả năng kiến tạo suy ngẫm và tri thức  
vượt ngoài bản ngã mà tác giả đã định sẵn.  
Đây chính là tính đương thời của tác phẩm.’**

---

Mieke Bal, “Chủ nghĩa Trưng bày: Sự hiện hữu cùng nhau trong thời gian”, Điều kiện đương thời 15, NXB Sternberg Press đồng phối hợp với ARoS Aarhus Art Museum và Aarhus University, tr.15.

**‘...This art in space and in matter, co-performed  
by its social participants, has the potential to  
co-produce knowledge and insight greater than  
that of its creator. Here lies its contemporaneity.’**

---

Mieke Bal, “Exhibition-ism: Temporal Togetherness”, The contemporary condition 15, Sternberg Press in partnership with ARoS Aarhus Art Museum and Aarhus University, p.15.



# HOÀNG THANH VĨNH PHONG

Căn phòng đầu tiên dẫn người xem tới những mạch tự sự cá nhân của Hoàng Thanh Vĩnh Phong. Nghệ sĩ sử dụng một hình ảnh/ vật phẩm thân thuộc của đời sống thường nhật, tách rời chúng khỏi công năng vốn có đầy tính riêng tư và đặt vào một bối cảnh mới đậm màu sắc công cộng. Trái ngược với sự êm ái của nệm, anh lựa chọn những vật liệu có phần thô nhám và cứng cáp – như gỗ ván ghép và sợi thủy tinh tổng hợp (composite), khung thép. Phong chạm khắc vô vàn hình ảnh lên cốt nệm, rồi lại chôn vùi chúng dưới những lớp sơn, sau đó khơi lên từ từ sau mỗi lần mài. Quá trình làm sơn mài nhiều rủi ro, do tác giả không hoàn toàn kiểm soát được giao diện cuối cùng của tác phẩm, nhưng cũng đầy hấp dẫn bởi lẽ chặng đường này cho phép những ‘tai nạn’ được diễn ra – những bất ngờ khi chạm vào một mảnh ghép đã bị khuất lấp bên dưới.

Ở giai đoạn đầu, tác phẩm nệm của anh thường mang dáng hình của một chân dung tự hoạ, được treo nghiêng cần trên tường, như những khung ảnh neo lại khoảnh khắc trong quá khứ. Khi bắt đầu thử nghiệm với chất liệu composite, “chân dung nệm” dường như bước ra khỏi khung hình tĩnh, bắt đầu xoắn vặn thành những cơ thể, mang biểu cảm đa dạng: khi mềm mại, lúc gai góc, lúc mượt mà, lúc lại lấm tấm những bong tróc. Trong không gian ngập tràn ánh sáng tự nhiên, các tấm nệm lơ lửng, bóng bệnh trong một trật tự nên thơ; tựa những mảnh ghép trôi nổi của kí ức hay những chim nổi của một đời người.

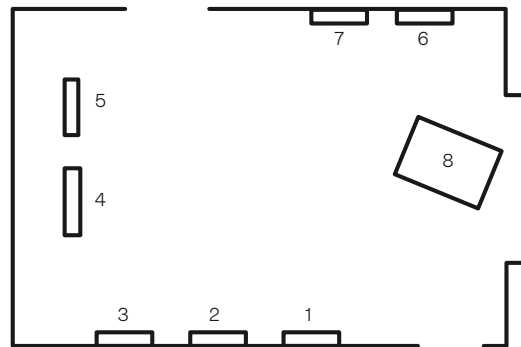
The first room weaves us into Hoàng Thanh Vĩnh Phong’s strands of personal narrative. Using the image of an everyday object, he removes it from its inherently private function, and repositions them in a public context. In contrast with the comfort of a mattress, Phong opts for materials that exude a tactile sense of coarseness, such as wood and composite wrapped around steel frame. He etches various images onto the base of the mattress, before burying them under layers of lacquer, then gradually excavating them after each grind. The process of grinding lacquer is filled with risk, since the artist is not entirely in control of the work’s final façade, yet is also imbued with excitement as it allows ‘accidents’ to happen – the serendipity of touching upon a hidden fragment below.

At their initial stage, Phong’s mattresses take on the form of a self-portrait, reverently hung on the wall, as photo frames that anchor past moments. Upon experimenting with composite material, his works seem to leap out of their still frame, twisting into bodies with diverse expressions: here suave, there jagged, sometimes smooth, other times molting. In a naturally-lit space, the mattresses float serenely in a poetic order, resembling bobbing fragments of memory, or the undulations of a person’s life.



## Hoàng Thanh Vĩnh Phong

2017 – tiếp diễn | on going  
Sơn mài trên gỗ  
và sợi thủy tinh tổng hợp, khung thép  
| Lacquer on wood and composite, steel frame



- Mảnh ghép | Collage**  
2017  
190 x 120 x 10,5 cm  
Tác phẩm mượn từ bộ sưu tập tư nhân, Việt Nam  
Artwork on loan from a private collection in Vietnam
- Chân dung nệm số 41 - Giấc mơ  
| Portrait of a mattress no.41 - Dream**  
2017  
190 x 120 x 10,5 cm  
Tác phẩm mượn từ bộ sưu tập tư nhân, Việt Nam  
Artwork on loan from a private collection in Vietnam
- Chân dung nệm số 15 - Đen và Trắng  
| Portrait of a mattress no.15  
- Black and White**  
2017  
190 x 120 x 10,5 cm  
Tác phẩm thuộc bộ sưu tập của The Outpost  
Artwork in The Outpost collection
- Chân dung nệm số 43 - Cô bé  
| Portrait of a mattress no.43 - Little girl**  
2022  
208 x 145 x 25,5 cm
- Chân dung nệm số 46 - Ký ức  
| Portrait of a mattress no.46 - Memory**  
2022  
206 x 103 x 23 cm
- Chân dung nệm số 45 - Tiểu hành tinh  
| Portrait of a mattress no.45 - Little planet**  
2022  
192 x 118 x 29 cm
- Chân dung nệm số 44 - Mặt Trăng  
| Portrait of a mattress no.44 - The moon**  
2022  
206 x 143 x 25 cm
- Chân dung nệm số 42 - Trái Đất  
| Portrait of a mattress no.42 - The Earth**  
2022  
202 x 143 x 32 cm

# PHAN THẢO NGUYÊN

“Lam nắng, sa mưa” là một dự án tiếp diễn, nối dài những quan sát và tìm hiểu của nghệ sĩ về sự chồng lấn/ ghi đè của lịch sử, tính truyền thống và không gian trình diễn của các phong tục xã hội.

Thực hành nghệ thuật của Phan Thảo Nguyên hòa trộn cảm hứng đến từ văn chương, triết học và cuộc sống thường nhật. Các tác phẩm trong dự án này khởi thủy từ hình ảnh lam gió chắn nắng, thường thấy ở những công trình kiến trúc hiện đại, được thiết kế để tránh cho tòa nhà tiếp xúc trực tiếp với sức nóng gay gắt và ánh sáng mặt trời, đồng thời tạo ra hành lang đối lưu đảm bảo độ thoáng gió.

Không gian trưng bày của Phan Thảo Nguyên được sắp đặt theo một bố cục khép kín, dẫn người xem di chuyển qua một lối hẹp, cấu thành từ bức bình phong lụa khổ lớn, lấy cảm hứng trực tiếp từ thiết kế của hệ thống lam nắng của cung thiếu nhi Hà Nội, để bước tới một gian phòng. Lộ trình này lặp lại tính trình diễn vốn được nén trong thực hành hình ảnh động của chính nghệ sĩ; cũng như trong việc con người luôn tương tác trong (hay bị quy định bởi) không gian kiến trúc và bối cảnh thời gian nhất định. Sự đối lập giữa trạng thái tĩnh – của khối tranh lụa sừng sững, của những bức tường tĩnh lặng – và động – của sự dịch chuyển, của những âm thanh khi xối xả khi diu dặt – kiến tạo một miền sân khấu đặc thù.

“First rain, brise soleil” is an ongoing project that extends the artist’s observation and exploration of the palimpsestic nature of history, traditionality, and the performative space of social customs.

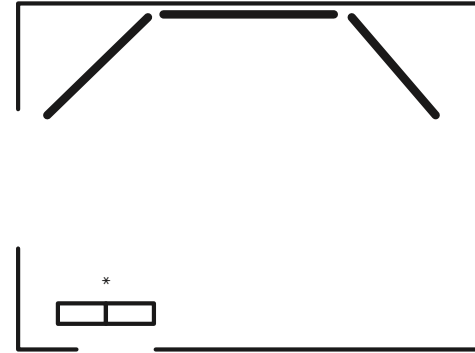
Phan Thảo Nguyên’s artistic practice bears the mélange of literary, philosophical, and quotidian inspirations. Her works in this project stem from the image of a brise soleil, usually seen in modern architectural sites, designed to shield the house from direct exposure to the scorching sun, while also generating a convection corridor to ensure ventilation.

The exhibition space of Phan Thảo Nguyên is structured in an enclosed formation, guiding the viewers into a room, through a tall partition made from a silk painting inspired by the brise soleil of the Hanoi Children Palace. This itinerary reiterates the performativity typically condensed in the artist’s moving image practice; it also reminds us of how humans always interact within (or ordained by) architectural space in a specific spatio-temporality. The contrast between stillness – of majestic silk screens, of silent walls captured in photos – and mobility – of movements, of sounds both intense and melodious – conjures a particularly theatrical realm.





## Phan Thảo Nguyên



Dự án “Lam nắng, sa mưa”  
2021- tiếp diễn

Thực hiện dưới sự hỗ trợ của Hans  
Nefkens Art Foundation  
và Tate St Ives

“First rain, brise soleil” project  
2021 - on going

Made with support from Hans  
Nefkens Art Foundation  
and Tate St Ives

\* Tranh lụa trong chuỗi tác phẩm  
“Đứng bóng” | Silk painting from  
“Solar moon” series

2022  
Màu nước, gouache và acrylic trên lụa  
| Watercolour, gouache and acrylic  
on silk  
222 x 111 cm

# LÝ TRẦN QUỲNH GIANG

Hành lang suy tưởng của Lý Trần Quỳnh Giang đưa khán giả tới một khu rừng già lập, một khung cảnh thẳm đượm nỗi cô đơn hiện sinh không cất nên thành lời – một nỗi buồn man mác không có điểm bắt đầu cũng chưa có điểm kết thúc.

Quang cảnh tĩnh lặng ngập tràn được tạo nên từ hoà sắc của những gam trầm đa dạng. Những nét bút dày, nhám khiến cho nhân vật như bước ra khỏi phòng nền. Cùng là các nhân vật bán thú cất giữ muôn vàn nỗi niềm trong ánh mắt, nhưng mỗi chân dung lại mang một cá tính và dáng hình khác biệt: khi co ro, bất động, lúc lại như đang chuyển động đầy thoả thích ở cõi riêng không bị phiền toái. Trong thế giới của những sinh vật gầy tò mò ấy, chúng vừa như làm chủ một lãnh địa riêng tư, vừa như bị giam cầm bởi chính miền đất bí ẩn do mình tạo dựng nên.

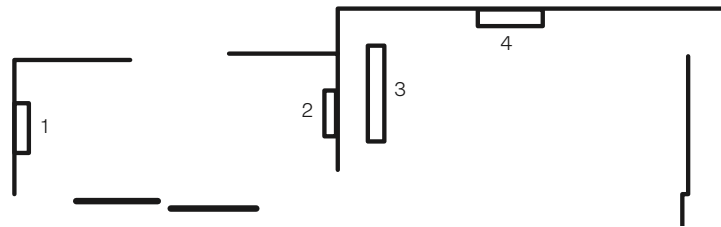
The contemplative corridor of Lý Trần Quỳnh Giang brings the viewers into an emulated forest, a quiet scenery, soaked in existential solitude that utters no sound – a fitful blue that knows no origin and seeks no end.

The sombre-filled landscape is composed of a myriad of subdued tones. Thick and coarse strokes make the characters seem popped up above the flat and still canvas. While all of them are half-animals with emotions welling in their eyes, each portrait harbors a distinct form and personality: here withdrawn and catatonic, there frolicking unperturbed in their own realm. In the world of such curious creatures, they seem both the masters of their own territory, and the prisoners of the mythical land that they themselves create.



## Lý Trần Quỳnh Giang

Tổ hợp tranh thuộc chuỗi sáng tác  
"Nơi bọn chúng lui tới"  
Paintings from "Where they turn to"  
series



1. Sơn dầu trên toan | Oil on canvas  
2018  
150 x 120cm  
Tác phẩm thuộc Bộ sưu tập  
của The Outpost  
| Artwork in The Outpost collection
2. Sơn dầu trên toan | Oil on canvas  
2017  
150 x 120cm  
Tác phẩm thuộc Bộ sưu tập  
của The Outpost  
| Artwork in The Outpost collection
3. Sơn dầu trên toan | Oil on canvas  
200 x 150cm  
2018  
Đại diện bởi CUC Gallery  
| Artwork represented by  
CUC Gallery
4. Sơn dầu trên toan | Oil on canvas  
155 x 135cm  
2017  
Đại diện bởi CUC Gallery  
| Artwork represented by  
CUC Gallery

# NGUYỄN PHƯƠNG LINH

Những chuyến đi diễn dã, những khung cảnh dị biệt là nguồn cảm hứng xuyên suốt của Nguyễn Phương Linh trong hành trình khám phá thẩm mỹ cảnh quan (dù tự nhiên hay nhân tạo). Tác phẩm khởi nguồn từ những quan sát của nghệ sĩ về hình tượng loài voi, vốn biểu trưng cho tính linh thiêng và quyền lực trong đời sống tinh thần của các cộng đồng Tây Nguyên, nay chỉ còn là phẩm vật giải trí cho khách du lịch. Phá dỡ kết cấu và khối hình vuông vức của chiếc ghế cưỡi voi, Phương Linh tái định hình những chi tiết tháo rời theo một trật tự hoàn toàn khác, trong diện mạo những chi tiết nhôm sáng bóng, lạnh lùng. Các khối kim loại mọc ra từ luồng sáng đèn LED nhân tạo, khựng lại giữa không trung, bao vây giác quan của những người đứng cạnh nó. Nơi ấy, không-thời gian như được đảo chiều, cảnh quan gần gũi nhưng không khỏi tàn lụi.

Nằm trong không gian Chapel (Nhà nguyện) của The Outpost - được thiết kế với mong muốn mang lại trải nghiệm tác phẩm riêng tư và toàn nhập - tác phẩm "Chuyến đi cuối cùng" của Nguyễn Phương Linh được nên trong một căn phòng tĩnh lặng, trở trọi và đầy kịch tính.

Fieldwork trips and peculiar sceneries remain a consistent source of inspiration for Nguyễn Phương Linh on her journey to discover landscape aesthetics (natural or artificial). The work originates from the artist's observations of the elephant, a symbol of sublimation and power in the spiritual life of many communities in the Central Highland, yet now reduced to an entertainment pet for tourists. Deconstructing the square form of the howdah (the seat placed atop an elephant), Phương Linh rearranges these dismembered pieces according to a completely different order, christening them into shiny, reflective aluminum. Metal blocks sprouted from the LED luminosity appear suspended in midair, dominating the senses of those in their vicinity. There, time-space seems reversed, an orderly yet withering landscape.

Nested within the Chapel of The Outpost - designed with the hope to evoke a private and immersive experience with artworks - "The last ride" of Nguyễn Phương Linh is compressed into a quiet room, empty yet filled with dramatics.

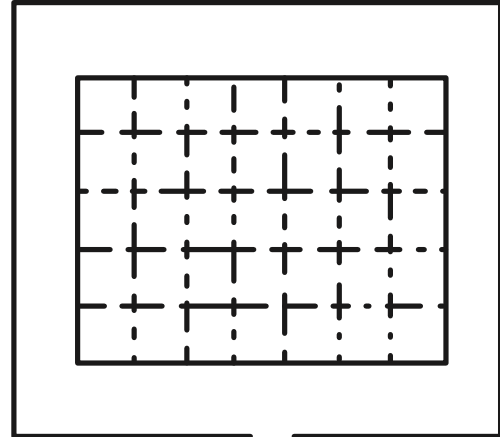


## Nguyễn Phương Linh

“Chuyến đi cuối cùng” | “The last ride”  
2017

Sắp đặt đa phương tiện | Mixed media installation  
Chi tiết nhôm mô phỏng kết cấu ghế cưỡi voi, đèn LED, kính  
| Aluminium objects based on structure of elephant saddle,  
LED light, glass

4,5 x 3,4 x 4,4m



# HÀ NINH

Vốn được biết đến với những bức vẽ bản đồ, trò chơi và truyện ngắn về thế giới tưởng tượng 'My Land' (Đất Minh), trong năm qua, Hà Ninh đã tập trung vào việc phát minh ra một ngôn ngữ tưởng tượng mà anh gọi là "Loop Script" (Mã Vòng). Ngôn ngữ được xây dựng dựa trên ba chủ thể/hình thức. Đồng thời, chúng không có cấu trúc câu và mệnh đề tuyến tính như ngôn ngữ thông thường của chúng ta. Vì là ngôn ngữ của vũ trụ "My Land", "Loop Script" có khả năng tự ghi lại lịch sử của chính nó và tiết lộ thực tế của nó.

Tác phẩm trong triển lãm này của Hà Ninh tiếp tục khám phá hệ thống biểu đạt của "Loop Script", cụ thể là hệ số đếm. Đối thoại với những hành lang hẹp kết nối các không gian, cũng như với không gian kiến trúc của The Outpost, "Một, Hai, Nhiều số 3" được trải nghiệm từ trên xuống, khép khán giả vào một lối đi tuần tự, lần lượt, gợi nhắc tính nghi thức.

Already known for his maps, games, and short stories about an imagined world of 'My Land', for the past year, Hà Ninh Pham has been focusing on the invention of an imaginary language that he calls "Loop Script". The language is built based on three subjects/forms and does not have the linear structure of sentences and clauses of our normal language. As it is the language of the universe of My Land, Loop Script is capable of self-documenting its own history and revealing its reality.

In this exhibition, Hà Ninh continues exploring the narrative nature of "Loop Script", particularly the system of numbering. Conversing with the tight paths that connect different spaces, as well as the architectural space of The Outpost, "One, Two, Many no.3" is experienced top-down, forcing the viewers to move according to a path of sequential steps.

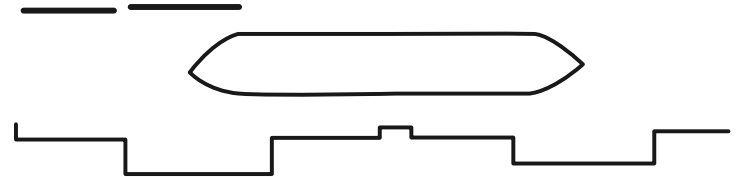


## Hà Ninh

“Một, Hai, Nhiều số 3” | “One, Two, Many no.3”  
2022

Sắp đặt biệt vị | Site-specific installation  
Nhựa PLA, khối thạch cao | PLA plastic, dry wall

1,8 x 1,4 x 8m



# PHẠM MINH HIẾU

“Đương thời” tạc khắc vào không gian trưng bày của The Outpost một lãnh địa vô hình, nơi những lữ khách siêu hình, bí ẩn dạo bước theo lộ trình của riêng họ. Dấu vết duy nhất hé lộ về những lữ khách này là nguồn âm lưu dấu lại rải rác khắp không gian trưng bày. Họ có thể là những khách tham quan, tự do khám phá triển lãm theo cách riêng của mình, lệch khỏi cung đường triển lãm do giám tuyến ấn định. Họ có thể là những người thực hành nghệ thuật, đang tương tác với chính tác phẩm, theo cách mà họ cho là phù hợp. Họ cũng có thể là những nhân vật lạc thời, vô tình rơi vào vùng không-thời gian mà triển lãm diễn ra. Dòng chuyển động vô hình này nửa bằng quan trước khung cảnh xung quanh, nửa như muốn dẫn dắt người xem tới những khả thể khác nhau của triển lãm.

Tác phẩm được Phạm Minh Hiếu sáng tác dành riêng cho triển lãm “Vụn thời đại”, như một phản hồi của nghệ sĩ trẻ về sự ra đời của một không gian mới trong chuỗi tiếp nối, chống đê của các dòng chảy nghệ thuật.

“Đương thời” sculpts an invisible territory into the exhibition space of The Outpost, where metaphysical, mystical guests amble on a path of their own. The only indication of these vagabonds is their remained sound-source. They can be visitors, exploring the exhibition at their liberty, deviating from the pre-ordained itinerary set by the curator. They can also be anachronistic characters, incidentally appearing in the time-space of this exhibition. This formless stream of beings are half indifferent toward their surroundings, half eager to guide the audience toward other possibilities of the exhibition.

The work is created by Phạm Minh Hiếu specifically for “Fractured Times”, as a response by a young artist to the birth of a new space, amidst the intersecting flows of artistic endeavors.

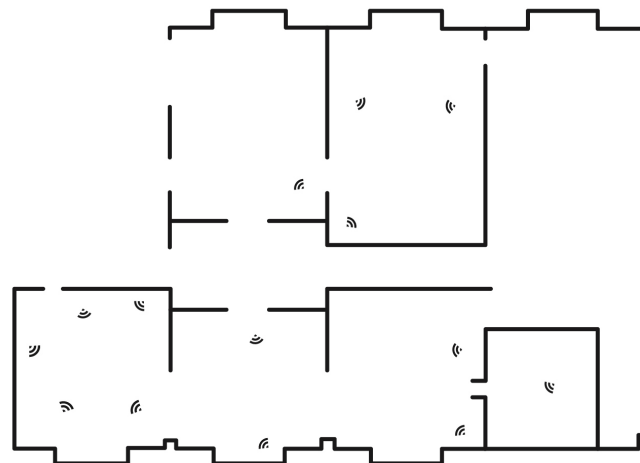




## Phạm Minh Hiếu

“Đương thời” | “The contemporary”  
2022

Miền âm toàn nhập | Soundscape  
Sắp đặt biệt vị, tiếp diễn, ứng tác | Site-specific,  
durational, performative



## Lời cảm ơn

### **Nghệ sĩ:**

Hoàng Thanh Vĩnh Phong, Phan Thảo Nguyên, Lý Trần Quỳnh Giang, Nguyễn Phương Linh, Phạm Hà Ninh và Phạm Minh Hiếu.

### **Giám tuyển:**

Lê Thuận Uyên

### **Thiết kế trưng bày:**

Lê Thuận Uyên, Dương Dương  
cùng sự tư vấn của Vũ Hoàng Anh

### **Thiết kế đồ họa:**

Xuân Phan, Insomnia Lab

### **Sản xuất:**

Dương Dương, Lê Xuân Hồng Nhung, Lê Đình Chung,  
Đặng Ngọc Triu và Lê Quang Minh, Lê Bích Thuý hỗ trợ bởi  
Giám đốc sáng lập Ariel Phạm cùng toàn thể  
đội ngũ The Outpost.

### **Lắp đặt:**

Công ty Thăng Long, Trần Tùng và Nguyễn Văn Tín,  
Trần Tuyên, Mạnh Tuấn.

### **Đối tác:**

Unios, Stagepro, Hexogon, CUC Gallery và Sông Cái.

Xin gửi lời cảm ơn chân thành nhất tới các cộng sự  
đã đồng hành cùng chúng tôi trong giai đoạn thai nghén  
và xây dựng hạ tầng cho The Outpost: VG Design, Vũ Hoàng  
Anh, Takahito Yamada, Nobuhito Inudo, Studio Duy, Studio  
Cohé, Trần Việt, tập thể công ty Mai Minh, Hồng Phúc, Thăng  
Long, Unios, Stagepro và Hexogon.

Vùng tập triển lãm sẽ được ra mắt vào tháng 1/2023.  
Vui lòng liên hệ để đặt mua. Toàn bộ doanh thu sẽ được  
tái đầu tư vào các chương trình của The Outpost.

## Credits

### **Artists:**

Hoàng Thanh Vĩnh Phong, Phan Thảo Nguyên, Lý Trần Quỳnh  
Giang, Nguyễn Phương Linh, Phạm Hà Ninh và Phạm Minh Hiếu.

### **Curated by:**

Lê Thuận Uyên

### **Exhibition design:**

Lê Thuận Uyên, Dương Dương  
in consultation with Vũ Hoàng Anh

### **Graphic design:**

Xuân Phan, Insomnia Lab

### **Produced by:**

Dương Dương, Lê Xuân Hồng Nhung, Lê Đình Chung,  
Đặng Ngọc Triu và Lê Quang Minh, Lê Bích Thuý  
supported by Founder CEO Ariel Phạm and the entire team  
at The Outpost.

### **Installed by:**

Thăng Long company, Trần Tùng and Nguyễn Văn Tín,  
Trần Tuyên, Mạnh Tuấn.

### **Partners:**

Unios, Stagepro, Hexogon, CUC Gallery and Sông Cái.

We would like to express our sincerest gratitude to our partners  
- who have played instrumental parts in the establishment of  
The Outpost: VG Design, Vũ Hoàng Anh, Takahito Yamada,  
Nobuhito Inudo, Studio Duy, Studio Cohé, Trần Việt, Mai Minh  
Design & Construction company, Hồng Phúc company, Thăng  
Long company, Unios, Stagepro and Hexogon.

The exhibition catalogue is available in January 2023.  
All purchases support The Outpost.



